

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Российский государственный гуманитарный университет»
(ФГБОУ ВО «РГГУ»)

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ
Кафедра русского языка

Языковая картина мира и лингвокультурология

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Направление: 45.04.01 «Филология»

Направленность: «Славянский мир и Италия»

Уровень высшего образования: магистратура

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц
с ограниченными возможностями
здоровья и инвалидов

Москва 2022

Языковая картина мира и лингвокультурология

Рабочая программа дисциплины

Составитель

Д. ф. н., профессор каф. русского языка ИФИ *Н.Г. Брагина*

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры русского языка

№ 5 от 22.03.22 _____ -

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. Пояснительная записка	4
1.1 Цель и задачи дисциплины	4
1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы	6
2. Структура дисциплины	7
3. Содержание дисциплины	11
4. Образовательные технологии	15
5. Оценка планируемых результатов обучения	20
5.1. Система оценивания	20
5.2. Критерии выставления оценки по дисциплине	21
5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине	23
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	35
6.1. Список источников и литературы	35
6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»	37
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины	37
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья	38
Приложения	
Приложение 1. Аннотация дисциплины	40

1. Пояснительная записка

1.1 Цель и задачи курса

Цель курса – дать магистрантам представление об основах лингвокультурологии, которая отражает современные подходы к языку, рассматриваемом в контексте культуры.

Задачи курса:

- дать представление об истории возникновения лингвокультурологии как отдельной исследовательской области и учебной дисциплины;
- охарактеризовать место лингвокультурологии в системе других дисциплин, таких как когнитивная лингвистика, этнолингвистика, лингвострановедение, межкультурная коммуникация;
- дать представление о методах анализа культурной семантики лексических и фразеологических единиц;
- познакомить бакалавров с опытами лексикографического описания концептов.

1.2. Формируемые компетенции, соотнесённые с планируемыми результатами обучения по дисциплине:

Дисциплина направлена на формирование следующих общекультурных и профессиональных компетенций выпускника:

УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3

Компетенция	Индикаторы достижения компетенций	Результаты обучения
ПК-1. Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	ПК-1.1 Демонстрирует знание системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	Знать: систему стилистических норм русского литературного языка; основные приемы и методологические принципы работы с текстами разных стилей, жанров, форматов Уметь: осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации Владеть: способностью логически и грамматически верно строить коммуникацию, используя вербальные и невербальные средства взаимодействия.
	ПК-1.2. Способен проводить исследования в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной	Знать: стили, жанры, способы функционирования текстов применительно в контексте разных историко-культурных эпох. Уметь: рассматривать текст на всех уровнях анализа; применять к различным типам текстов соответствующую методологию исследования.

	<p>литературы; истории литературной критики</p>	<p>Владеть: навыками интерпретации текста, понимания его формальной и содержательной специфики, анализа произведения с учетом историко-культурного, биографического, литературного контекста; навыками анализа художественных, фольклорных, публицистических и других типов текстов с учетом их стилистических и жанровых особенностей, письменной или устной природы, историко-культурного и социокультурного контекста, способа передачи и бытования, воспринимающей аудитории</p>
	<p>ПК-1.3 Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности</p>	<p>Знать: основные требования информационной безопасности. Уметь: решать задачи по поиску источников и научной литературы. Владеть: навыками поиска научной литературы и составления списка источников и литературы для научной работы</p>
<p>УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</p>	<p>УК-5.1 Учитывает при социальной и профессиональной коммуникации языковые нормы устного общения и этические нормы поведения, принятые в других культурах</p>	<p>Знать: основные виды и формы межкультурной коммуникации; эффективные стратегии и тактики в области межкультурного диалога. Уметь: оперировать знаниями культуры в процессе коммуникации; проявлять национальную терпимость, уважительное отношение к языкам, традициям и культуре других народов. Владеть: навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов</p>
	<p>УК-5.2 Имеет представление об основных способах, формах, стратегиях межкультурного взаимодействия</p>	<p>Знать: различные способы, формы и механизмы межкультурного общения. Уметь: ориентироваться в сфере изучения и осуществления межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах его реализации; рассматривать процесс межкультурной коммуникации в синхроническом и диахроническом аспектах. Владеть: способностью преодолевать</p>

		влияние стереотипов при изучении и осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.
	УК-5.3 Способен интерпретировать литературные, языковые, исторические, культурные факты с учетом социокультурных традиций различных социальных групп	<p>Знать: социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские учения.</p> <p>Уметь: находить, сравнивать и обобщать лингвокультурологическую и страноведческую информацию, получаемую из разных источников.</p> <p>Владеть: способностью интерпретировать литературные тексты и речевые высказывания представителей другой культуры и соотносить их с явлениями собственной культуры.</p>

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Языковая картина мира и лингвокультурология» читается магистрантам, специализирующимся по направлению «Славянский мир и Италия» и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока дисциплин учебного плана по специальности 45.03.01 «Филология».

Для всех слушателей этот курс имеет профессионально развивающее и методологическое значение. Курс читается на 1 семестре первого курса и базируется на знаниях, полученных в результате освоения программы филологического бакалавриата, а также курсов «Межкультурное взаимодействие», «История русского литературного языка», «Морфология современного русского языка»/ «Методология современной гуманитаристики». Курс логически связан с такими дисциплинами, как «Актуальные проблемы лингвистики», «Коммуникативные стратегии русского диалога», «Актуальные проблемы современного русского языка» и «Академическое письмо».

Знания, полученные в результате освоения данной дисциплины, необходимы при прохождении преддипломной практики.

2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 академических часа (ов).

Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1	Лекции	8
1	Семинары/лабораторные работы	12
Всего:		20

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 52 академических часов.

3. Содержание дисциплины

В соответствии с целями и задачами данного курса в программу включены следующие разделы:

Раздел I. Лингвокультурология как область исследования и как учебный предмет.

История возникновения и развития лингвокультурологии. Междисциплинарность лингвокультурологии; ее лексикон.

Раздел II. Гипотеза лингвистической относительности и ее следствия для междисциплинарных исследований.

Роль гипотезы Сепира – Уорфа в когнитивной лингвистике, в исследованиях по межкультурной коммуникации, концептуальному анализу, лингвокультурологии.

Раздел III. Языковая картина мира и способы ее лингвистической интерпретации.

Понятие картины мира в разных научных областях (физика, биология). Языковая картина мира: «за» и «против» термина. Языковая картина мира и основные положения лексической семантики (Ю.Д. Апресян), теории концептуального анализа (Н.Д. Арутюнова), культурной семантики фразеологии (В.Н. Телия), межкультурной коммуникации (С.Г. Тер-Минасова).

Раздел IV. Проблемы кросскультурной переводимости в работах А. Вежбицкой, Культурные сценарии.

Ключевые слова культуры. Понимание культур через посредство ключевых слов.

Раздел V. Языковая картина мира и системная лексикография.

Опыт реконструкции языковой картины мира и ее описание в словаре (работы Ю.Д. Апресяна и его научного семинара).

Раздел VI. Лингвоспецифичные слова и способы их интерпретации при описании языковой картины мира.

Фрагменты русской языковой картины мира и конституирующих ее идей (А.Д. Шмелев, Анна А. Зализняк, И.Б. Левонтина).

Раздел VII. Лингвокультурологический анализ фразеологизмов.

Культурные слои во фразеологии (работы В.Н. Телия и ее научного семинара).

Раздел VIII. Культурные концепты в языке: от анализа несвободной сочетаемости к описанию культурной семантики.

Понятие концепта. Логический анализ языка (работы Н.Д. Арутюновой и ее научного семинара).

Раздел IX. Культурные концепты в языке: от анализа коннотаций к описанию культурной семантики.

Оценка в языке. Культурная коннотация. Порядок смены культурных коннотаций.

Раздел X. Концептуальные поля и способы их описания.

Концептуальные поля порядка и беспорядка; игры; прекрасного и безобразного.

Раздел XI. Опыт словарного описания концептов. Словарь Ю.С. Степанова «Константы: словарь русской культуры».

Понятие концепта, константы, «Внутренняя форма» концепта. Значение слова и концептуальные смыслы. Структура словарной статьи.

Раздел XII. Культурные концепты в диахронии: историко-этимологический подход.

Непрерывность исторического существования слова. «История слов» В.В. Виноградова и теория концептов. Историко-этимологический словарь П.Я. Черных.

Раздел XIII. Кросскультурное описание концептов как предмет сопоставительной лингвокультурологии.

Цели и задачи сопоставительной лингвокультурологии. Методы исследования. Фрагменты сопоставительных лингвокультурологических описаний.

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

Дисциплина «Языковая картина мира и лингвокультурология» реализуется в форме лекционных занятий, в форме семинарских занятий и в различных видах коллективной и самостоятельной работы студента. К рассмотрению и обсуждению привлекается материал

на традиционных и электронных носителях. Интерактивные формы обучения в данном курсе предполагают использование Национальных корпусов русского языка и других языков.

В ходе практических занятий проводится обсуждение проблем, поднятых на лекциях, осмысление прочитанных студентами лингвистических работ, разбираются выполненные дома тренировочные упражнения и задачи, обсуждаются подготовленные доклады. По наиболее значимым темам проводятся контрольные работы или коллоквиумы.

Наименование раздела	Виды учебной работы	Формируемые компетенции	Информационные и образовательные технологии
Раздел I. Лингвокультурология как область исследования и как учебный предмет.	Лекция 1. Базовые термины, исследовательские подходы		Обсуждение современного состояния лингвокультурологии и. Чтение и конспектирование лингвистической литературы.
Раздел II. Гипотеза лингвистической относительности и ее следствия для междисциплинарных исследований.	Лекция 2. Гипотеза лингвистической относительности и полемика вокруг нее.		Обсуждение сильных и слабых сторон гипотезы лингвистической относительности. Чтение и конспектирование лингвистической литературы.
Раздел III. Языковая картина мира и способы ее лингвистической интерпретации.	Лекция 3. Основные направления в описании языковой картины мира.		Обсуждение лингвистических аспектов языковой картины мира. Лекция и наглядные способы представления обсуждаемого материала. Чтение и конспектирование лингвистической литературы.

Наименование раздела	Виды учебной работы	Формируемые компетенции	Информационные и образовательные технологии
Раздел IV. Проблемы кросскультурной переводимости в работах А. Вежбицкой, Культурные сценарии.	Лекция 4. Семантика, культура, понимание – работы А. Вежбицкой.		Лекция и наглядные способы представления обсуждаемого материала. Обсуждение понятия «непереводимость» и полемики вокруг этого термина. Чтение и конспектирование лингвистической литературы.
Раздел V. Языковая картина мира и системная лексикография.	Семинар 1 Семантическая школа Ю.Д. Апресяна и проблемы реконструкции языковой картины мира		Наглядные способы представления обсуждаемого материала.
Раздел VI. Лингвоспецифичные слова и способы их интерпретации при описании языковой картины мира.	Семинар 2 Лингвоспецифичность как понятие культурной семантики		Компьютерная презентация лекционного материала как способ закрепления известной информации с помощью графических образов.
Раздел VII. Лингвокультурологический анализ фразеологизмов.	Семинар 3 Фразеология как язык культуры.		Наглядные способы представления обсуждаемого материала.
Раздел VIII. Культурные концепты в языке: от анализа несвободной сочетаемости к описанию культурной семантики.	Семинар 4 Несвободная сочетаемость и методы концептуального анализа.		Наглядные способы представления обсуждаемого материала.
Раздел IX. Культурные концепты в языке: от анализа коннотаций к	Семинар 4 Понятие культурного концепта.		Реферирование научного сочинения из рекомендованного

Наименование раздела	Виды учебной работы	Формируемые компетенции	Информационные и образовательные технологии
описанию культурной семантики.			списка: хэндаут или презентация
Раздел X. Концептуальные поля и способы их описания.	Семинар 5. Аналитическое чтение статей из серии «Логический анализ языка»		Реферирование научного сочинения из рекомендованного списка: хэндаут или презентация.
Раздел XI. Опыт словарного описания концептов. Словарь Ю.С. Степанова «Константы: словарь русской культуры».	Семинар 5. Аналитический обзор словарных статей словаря		Реферирование научного сочинения из рекомендованного списка: хэндаут или презентация.
Раздел XII. Культурные концепты в диахронии: историко-этимологический подход.	Семинар 6 Лексические единицы в диахронии: историко-этимологический подход. Представление этимологии слов из этимологических словарей (по выбору)		Реферирование научного сочинения из рекомендованного списка. Выполнение практического задания.
Раздел XIII. Кросскультурное описание концептов как объект сопоставительной лингвокультурологии.	Семинар 6. Сравнительный анализ лексических концептов в разных языках		Реферирование научного сочинения из рекомендованного списка. Выполнение практического задания.
Промежуточная аттестация	Итоговая контрольная и устная аттестация		Тест; ответ на контрольные вопросы

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

5.1. Оценка планируемых результатов обучения

5.1. Система оценивания

Оценка качества усвоения материала курса осуществляется несколькими способами. Студенту предлагаются задания различных типов.

1. Прямые вопросы, ответы на которые студент может найти в конспектах лекций, практических занятий и обсуждаемой на практических занятиях литературы. Проверка знаний может происходить как в форме теста, так и в форме вопроса, требующего развернутого ответа с подробной аргументацией и приведением иллюстративных примеров.
2. Задания, выполнение которых требует опоры на полученные знания (поиск ошибок в употреблении терминологии, решение задач, квалификация текста и проч.).
3. Творческие задания, связанные с содержанием курса (поиск ошибок в тексте или редактирование текста на определенную тему, подготовка мини-сообщения и проч.).

Оценка за семестр складывается из следующих составляющих (максимальная сумма 100 баллов):

1) оценки за посещение лекций (за посещение каждой из лекций и участие в блиц-опросе студент может получить 2 балла, если конспект достаточно полно отражает ее реальное содержание); в случае отсутствия на лекции по уважительной причине студент может предъявить самостоятельно выполненный конспект по теме лекции и получить за него 1 балл) – итого до 8 баллов;

2) оценки за посещение практических занятий (всего 10 баллов) и активную работу на них, в том числе за качественное выполнение домашних заданий (до 22 баллов за семестр) – итого за работу на семинарах (практических занятиях) до 32 баллов;

3) конспектирование научной литературы, заданной преподавателем в качестве подготовки к семинарским занятиям (до 10 баллов, причем не сданные вовремя конспекты оцениваются вдвое меньшим баллом);

4) оценка за творческое задание (до 10 баллов);

5) оценка за итоговую контрольную работу (до 40 баллов).

Форма промежуточной аттестации – зачет

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	A
83 – 94			B
68 – 82	хорошо		C
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
21 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 20			F

Если студент не набрал необходимого для выставления удовлетворительной оценки количества баллов (50), то он обязан предъявить собственноручно написанные подробные конспекты учебной и научной литературы, раскрывающие содержание всего

курса (по темам заявленных лекций). Только при этом условии студент получает удовлетворительную оценку (50 баллов).

5.2. Критерии выставления оценок

При выставлении оценки преподаватель ориентируется на следующие содержательные критерии.

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ А,В	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p>

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	<i>«неудовлетворительно»/ не зачтено</i>	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

5.3. Оценочные средства и материалы для текущего контроля успеваемости

Ниже приводятся контрольные вопросы, образцы домашних работ, тестов и контрольных работ, которые могут использоваться для оценивания уровня усвоения материала по курсу «Стилистика русского языка».

5.3.1. Контрольные вопросы по курсу

УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3

1. История возникновения и развития лингвокультурологии. Междисциплинарность лингвокультурологии.
2. Роль гипотезы Сепира – Уорфа в современных чешских исследованиях по лингвокультурологии.
3. Понятие языковой картины мира и способы ее лингвистической интерпретации
4. Понимание культур через посредство ключевых слов в работах А. Вежбицкой.
5. Словарное описание фрагментов языковой картины мира.
6. Способы описания лингвоспецифичных слов.
7. Фразеология с позиции лингвокультурологии.
8. **Роль несвободной сочетаемости в описании культурной семантики концептуальных слов.**
9. Категория оценки в языке и способы ее лингвистической интерпретации; понятие культурной коннотации. **Порядок смены культурных коннотаций.**
10. Способы описания концептуальных полей на примере **концептуальных полей порядка и беспорядка; игры; прекрасного и безобразного.**
11. Словарное описание концептов: культурологический подход. Словарь Ю.С. Степанова «Константы: словарь русской культуры».
12. Культурные концепты в диахронии: историко-этимологический подход. «История слов» В.В. Виноградова.
13. Цели и задачи сопоставительной лингвокультурологии. Методы исследования.

5.3.2. Образцы заданий для выполнения дома и для работы на семинарах дисциплины «Языковая картина мира и лингвокультурология».

УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3

Домашние задания формируются так, чтобы помочь студенту проработать указанную в списке учебно-научную литературу. Для этого в РПД включены дополнительные материалы по некоторым разделам. Ниже приводятся примерные образцы домашних заданий.

Д/з №1.

Каков характер концептуализации *шеи* (по материалам русской фразеологии)?

Ср.: *висеть на шее; виснуть на шее; жить на шее; давать / дать, надавать по шее; камень на шее; накомтылять по шее; стихивать / стихнуть с шеи; бросаться / броситься на шею; в шею (гнать); вешать себе камень (хомут) на шею; кидаться / кинуться на шею; мылить шею; навязаться (навязываться) на шею; намылить шею; надломить (себе) шею; посадить на шею; сидеть на шее; свернуть себе шею; сломать себе шею; давать по шеям.*

Д/з №2.

Выберите одну лексему и сделайте анализ метафорической сочетаемости имен чувств: *скука, печаль, грусть, тоска, горе, радость, счастье, восторг, восхищение, смех* и др.

1. Определяете метафорическую сочетаемость слова:

- 1) по нац. Корпусу выписываете сочетаемость
- 2) словарь эпитетов
- 3) словарь сочетаемости
- 4) фразеологический словарь

Д/з №3.

- 1) Сделайте сравнительный анализ словарной статьи **авторитет** *влияние, престиж* (НОСС) и Описание *авторитета* в статье В.А. Успенского «О вещных коннотациях») в чем сходство и в чем различие?
- 2) Проанализируйте употребление слова *авторитет* и его переводные эквиваленты в параллельных корпусах. Можно ли говорить о лингвоспецифичности лексемы *авторитет*?

5.3.4. Образцы контрольных работ.

5.3.4.1. «Языковая картина мира и лингвокультурология».

Контрольная работа №1. УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3

1. Что общего и чем отличаются (если отличаются) в современном русском языке *супермен* и *сверхчеловек*?

Когда ты идёшь в своей шерстяной пополам с нейлоном тенниске, и **мускулы выпирают из тебя, и прохожие шарахаются, ты понимаешь, что ты супермен?** [Василий Аксенов. Звездный билет // «Юность», 1961

Когда **Бэтмена, Супермена и Человека-Паука** из Кришны не вышло, он вспомнил, что с ранней юности увлекался восточной культурной традицией. [Татьяна Соломатина. Девять месяцев, или «Комедия женских положений» (2010)]

Просто **супермены из боевика** — и в пятак без промаха попадают, и самолеты штурмуют без сучка и задоринки... [Служу Отечеству (2004)

Ему нравилось чувствовать себя **сверхчеловеком — презрительным и сильным.** [Токарева Виктория. Своя правда // «Новый Мир», 2002

Лермонтовский "**сверхчеловек**" хочет, чтобы предчувствие блаженства (**вызванное ощущением в душе необъятных сил**) не обмануло, сбылось — только и всего. [Валерий Мильдон. Лермонтов и Киркегор: феномен Печорина. Об одной русско-датской параллели.

Вообще Стенька предстал в легендах **сверхчеловеком, своеобразным жрецом, с которым судьба обращается с безукоризненной лаской.** [Александр Иличевский. Перс

2. Почему называют псевдотавтологическими фразы:
Война есть война. Женищины есть женищины. Мать есть мать и др.?
С какой степенью вероятности возможны фразы: *Асфальт есть асфальт. Раскладушка есть раскладушка?* Пожалуйста, обоснуйте свою точку зрения.
3. Как вы понимаете фразы: *Он – настоящий интеллигент. Он – типичный отморозок. Она – настоящая женищина. Она – типичная серая мышка. Она – типичная стерва?* Пожалуйста, обоснуйте свой ответ.
4. Русское *Рождество*, английское *Christmas*, немецкое *Weihnacht*. Что можно сказать о внутренней форме слов из разных языков, обозначающих одно и то же событие?
5. Русское: *спасательные жилеты (спасжилеты)* английское *life vest (jacket)*, немецкое *Schwimmweste*. Что можно сказать о внутренней форме слов из разных языков, обозначающих один и тот же предмет?
6. Если применить буквальное прочтение метафорических словосочетаний: *восход солнца, солнце взошло, зашло, село, закатилось за горизонт...*, то какой вывод об устройстве мира можно сделать?
7. Слова *гордость, гордый* образуют ряд устойчивых словосочетаний: *гордый аристократ, рабочая гордость, чувство законной гордости советского человека, женская гордость, мужская гордость, грешная гордость*. Пожалуйста, прокомментируйте каждое из них. Докажите, что это устойчивые словосочетания и объясните, что обеспечивает их устойчивость. Ср.:

Очевидно, что Аракчеев обошелся с гордым аристократом высокомерно, грубо и бестактно. [Е.А. Салиас. Аракчеевский подкидыш]

Он немедленно откажется от ваших похвал — у него есть своя рабочая гордость и честь. [Владимир Дудинцев. Не хлебом единым (1956)]

Советское государство, большевистская партия развивают и культивируют в нашем народе советский патриотизм, чувство законной гордости за свою социалистическую Родину. [Н. И. Заборский. Расцвет советской демократии // «Наука и жизнь», 1950]

Что для женщины страшнее, чем остаться одной? НЕ БРОСАЙ МЕНЯ! Вся женская гордость сходит на нет, когда мужчина уходит. Лучше десять новых измен, чем остаться одной. Все что угодно — только не развод. И вот почти что бывшая жена начинает умолять, чтобы муж остался. [Татьяна Шохина. Он ушел, а я осталась (2002)]

А вдруг она откажет мне? Мужская гордость не позволяла рисковать своей честью. Четыре года я не осмеливался признаться ей в своем чувстве: вел себя строго и отчужденно. [Анастас Микоян. Так было (1971-1974)]

Злая, **грешная гордость** постоянно маскируется, имеет бесконечное число обликов, овладеть ей невозможно.

Контрольная работа №1.

УК-5.1; УК-5.2; УК-5.3; ПК-1.1; ПК-1.2; ПК-1.3

1. Как формулируются сильный и слабый варианты гипотезы лингвистической относительности?
2. Кто рассматривал язык как «символический ключ к поведению», потому что опыт в значительной степени интерпретируется через призму конкретного языка и наиболее явно проявляется во взаимосвязи языка и мышления?»
3. Какое отношение к гипотезе лингвистической относительности имеют Харри Хойер и Эккехарт Малотки?
4. Кто является одним из самых сильных противников гипотезы?
5. Какие примеры выдвигались для обоснования разных точек зрения на гипотезу лингвистической относительности?
6. Какие существуют типы ориентации в пространстве? Приведите примеры.
7. Как соотносится с гипотезой лингв. относительности термин *языковая картина мира*?
8. Что такое SAE? Как он выделялся? Зачем?
9. В чем сильные и слабые стороны гипотезы лингвистической относительности?
10. А.Д. Шмелев пишет: «в результате лингвистического анализа часто удается заменить расплывчатые, поверхностные и некорректные утверждения достоверными данными, касающимися языка и его употребления». Продолжите следующие утверждения:
 - «вместо того чтобы говорить, что "русский национальный характер" отвращается от доносов, правильно сказать, что...»
 - «вместо того чтобы говорить, что русским свойственно "негативное мышление", следует сказать, что правила построения русских высказываний предполагают употребление слова *нет*...»
 - «вместо того чтобы утверждать (на основе "социологических опросов"), что среди россиян гораздо меньший процент респондентов чувствуют себя счастливыми, нежели среди американцев, следует...»
11. Какие выводы относительно характера языковой концептуализации можно сделать, анализируя несвободную сочетаемость слов *совесть* и *авторитет*, *страх*, *горе*, *радость*? (Работы Н.Д. Арутюновой и В.А. Успенского)? Проиллюстрируйте примерами.
12. Приведите примеры, иллюстрирующие следующие метафорические модели:
'ВРЕМЯ — ДЕНЬГИ'
СЧАСТЬЕ — ВЕРХ; ГРУСТЬ — НИЗ'

ОБЛАДАНИЕ ВЛАСТЬЮ ИЛИ СИЛОЙ ОРИЕНТИРУЕТ ВВЕРХ; ПОДЧИНЕНИЕ ВЛАСТИ ИЛИ СИЛЕ — ВНИЗ

13. Как *Джордж Лакофф* и *Марк Джонсон* соотносят язык и понятийную систему?

14. Как концептуализируется *нос* во фразеологии?

бить в нос; броситься в нос; водить за нос; задрать н; повесить н; держать н по ветру; воротить н; (не) высовывать н (носа); под нос (бормотать что-л.); утереть н; ударило в нос; уткнуть нос (во что-л.); натянуть нос (кому-л.); нос к носу (встретиться с кем-л.); тыкать носом (во что-л.); их под самого носа (увести что-кого-л.); комар носа не подточит; короче воробьиного носа; кровь из носа (надо сделать...); не видеть дальше собственного носа; не казать носа (куда-л.); (по сто рублей) с носа; (по сто рублей) на нос; любопытной Варваре нос оторвали; натянуть нос (кому-л.); нос не дорос (у кого-л.); отворотить нос (от кого-чего-л.); сунуть нос (во что-л.); сунуть под нос (что-л.); поднимать, поднять нос; показать нос; с воробьиный нос; с гулькин нос; (кто-л.) и носом не повел; клевать носом; крутить носом; перед самым носом (захлопнуть дверь); под самым носом (нарушают порядок); хлюпать носом, чуют носом; шмыгать носом; ковырять в носу; на носу (о делах, праздниках); давать по носу; зарубить себе на носу; не казать носу (куда-л.), стукнуть по носу; щелкнуть по носу.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

ДИСЦИПЛИНЫ

6.1. Список источников и литературы:

ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА

- Апресян Ю.Д.* (ред.) Ю. Д. Языковая картина мира и системная лексикография. М.: Языки славянских культур, 2006. https://www.studmed.ru/apresyan-yu-d-red-yazykovaya-kartina-mira-i-sistemnaya-leksikografiya_d744a8e88dc.html
- Арутюнова Н.Д.:* Языки русской культуры, 1998. https://gendocs.ru/v23187/арутюнова_н.д._язык_и_мир_человека
- Брагина Н.Г.* Память в языке и культуре. М.: Языки славянских культур, 2007. (Часть III Язык и культурные конвенции).
- Вежбицкая А.* Понимание культур через посредство ключевых слов. М., 2001. <http://philology.ru/linguistics1/wierzbicka-02.htm>
- Зализняк Анна А.* Лингвоспецифичные единицы русского языка в свете контрастивного корпусного анализа URL:<http://docplayer.ru/38364223-Lingvospecifichnye-edinicy-russkogo-yazyka-v-svete-kontrastivnogo-korpusnogo-analiza-1-russian-language-specific-words-as-an-object-of-contrastive.html>
- Лакофф Д., Джонсон М.* Метафоры, которыми мы живем. // Теория метафоры. М., 1990. С. 387-416). <http://philology.ru/linguistics1/lakoff-johnson-90.htm>
- Успенский В.А.* О вещных коннотациях абстрактных существительных // Семиотика и информатика. Вып. 11. М., 1979. <http://net.knigi-x.ru/24raznoe/414458-1-v-uspenskiy-o-veschnih-konnotacijah-abstraktnih-suschestvitelnih-uspenskiy-veschnih-konnotacijah-abstrak.php>

Шмелев А.Д. Русские лингвоспецифичные лексические единицы в параллельных корпусах: возможности исследования и «подводные камни» URL: <http://www.dialog-21.ru/digests/dialog2015/materials/pdf/ShmelevAD.pdf>

Языковая картина мира // Энциклопедия «Кругосвет». URL:

http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/YAZIKOVAYA_KARTI_NA_MIRA.html

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА

Апресян Ю.Д. Образ человека по данным языка: попытка системного описания. // Избранные труды. Том II: Интегральное описание языка и системная лексикография. М., 1995.

Виноградов В.В. История слов. М. 1994

Вольф Е.М. Функциональная семантика оценки. Изд.4. М., 2009.

Демьянков В.З. Термин «концепт» как элемент терминологической культуры // Язык как материя смысла: Сборник статей в честь академика Н. Ю. Шведовой / Отв. ред. М. В. Ляпон. – М., 2007. С. 606–622.

Зализняк Анна А., Левонтина И. Б., Шмелев А.Д. Ключевые идеи русской языковой картины мира. М., 2005.

Космос и хаос: Концептуальные поля порядка и беспорядка / Отв. ред. *Н. Д. Арутюнова*. М.: Индрик 2003. С. 18–31.

Культурные слои во фразеологических и дискурсивных практиках. / Отв. ред. *В. Н. Телия*. – М.: Языки славянской культуры, 2004.

Логический анализ языка. Концептуальные поля игры. / Отв. ред. *Н. Д. Арутюнова*. – М.: Индрик 2006. С. 120-143. 24 с.

Логический анализ языка. Культурные концепты. / Отв. ред. *Н. Д. Арутюнова*. М.: Наука, 1991.

Телия В. Н. Коннотативный аспект семантики номинативных единиц. М., 1986.

Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Языки русской культуры, 1996.

Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики. Учебное пособие. М.: АСТ; Астрель, 2007

Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., 2000 или

Фразеология в контексте культуры. / Отв. ред. *В.Н. Телия*. – М.: Языки русской культуры, 1999.

Языки эстетики. Концептуальные поля прекрасного и безобразного / Отв. ред. *Н. Д. Арутюнова*. М.: Индрик, 2004.

Яковлева Е. С. Фрагменты русской языковой картины мира (модели пространства, времени и восприятия). М., 1994.

СЛОВАРИ

Берков В.П., Мокиенко В.М., Шулежкова С.Г. Большой словарь крылатых слов русского языка. М., 2000.

Большой фразеологический словарь русского языка. / Отв. ред. *В.Н. Телия*. М.2006. Словарные статьи, Предисловие.

НОСС – Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. 2-е изд., испр. и доп. / Под общ. Рук. *Ю. Д. Апресяна*. М.; Вена, 2004.

Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М., 1995.

Степанов Ю. С. Константы: словарь русской культуры. Опыт исследования. М.: Языки русской культуры, 1997.

Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. Т. 1–4. М., 1986–1987.

Черных П. Я. Историко-этимологический словарь современного русского языка. Т. 1–2. М.: Русский язык, 1994.

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Академик: словари и энциклопедии на Академике [Электронный ресурс]
<https://dic.academic.ru>

Справочно-информационный портал по современному русскому языку [Электронный ресурс] - <http://www.gramota.ru>

Национальный корпус русского языка: www.ruscorpora.ru

Национальная электронная библиотека (НЭБ) www.rusneb.ru

ELibrary.ru Научная электронная библиотека www.elibrary.ru

Электронная библиотека Grebennikon.ru www.grebennikon.ru

Cambridge University Press

ProQuest Dissertation & Theses Global

SAGE Journals

Taylor and Francis

JSTOR

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Занятия по курсу «Языковая картина мира и лингвокультурология» проходят с максимальной эффективностью, если проводить их в компьютерном классе с доступом в Интернет и экраном для презентаций. Минимально необходимым является наличие в аудитории доски, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

Состав программного обеспечения:

При проведении занятий без специального ПО

1. Windows
2. Microsoft Office

8. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ДЛЯ ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ И ИНВАЛИДОВ

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
 - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
 - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
 - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
 - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
 - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
 - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
 - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
 - в печатной форме увеличенным шрифтом;
 - в форме электронного документа;
 - в форме аудиофайла.
- для глухих и слабослышащих:
 - в печатной форме;

- в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
 - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
 - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
 - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
 - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
 - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
 - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
 - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Языковая картина мира и лингвокультурология» читается кафедрой русского языка ИФИ РГГУ

Цель и задачи курса

Цель курса – дать магистрантам представление об основах лингвокультурологии, которая отражает современные подходы к языку, рассматриваемом в контексте культуры.

Задачи курса:

- дать представление об истории возникновения лингвокультурологии как отдельной исследовательской области и учебной дисциплины;
- охарактеризовать место лингвокультурологии в системе других дисциплин, таких как когнитивная лингвистика, этнолингвистика, лингвострановедение, межкультурная коммуникация;
- дать представление о методах анализа культурной семантики лексических и фразеологических единиц;
- познакомить бакалавров с опытами лексикографического описания концептов.

Дисциплина направлена на **формирование** следующих **компетенций**:

УК-5; ПК-1.

УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

ПК-1: Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.

Студент, полностью освоивший материал курса, должен:

Знать:

- основные виды и формы межкультурной коммуникации; эффективные стратегии и тактики в области межкультурного диалога.
- различные способы, формы и механизмы межкультурного общения
- социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские учения
- основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы, периодизацию, основные закономерности развития и эволюции.
- основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию.
- основные требования информационной безопасности

Уметь:

- оперировать знаниями культуры в процессе коммуникации; проявлять национальную терпимость, уважительное отношение к языкам, традициям и культуре других народов.
- ориентироваться в сфере изучения и осуществления межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах его реализации; рассматривать процесс межкультурной коммуникации в синхроническом и диахроническом аспектах.
- находить, сравнивать и обобщать лингвокультурологическую и страноведческую информацию, получаемую из разных источников.

- выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять принадлежность текста к той или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации
- соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом, давать историко-литературную и языковую интерпретацию прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления.
- решать задачи по поиску источников и научной литературы.

Владеть:

- навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов.
- способностью преодолевать влияние стереотипов при изучении и осуществлении межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.
- способностью интерпретировать литературные тексты и речевые высказывания представителей другой культуры и соотносить их с явлениями собственной культуры.
- понятийным аппаратом теоретической и исторической поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а также использования их в письменной, устной и виртуальной коммуникации.
- практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, опытом библиографического разыскания и описания
- навыками поиска научной литературы и составления списка источников и литературы для научной работы.

По дисциплине предусмотрена **промежуточная аттестация** в форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетные единицы.